MyGuichet.lu

Maach et online

Pour ma sécurité, je **déclare mon séjour à l'étranger**

Guichet.lu

FR

Pour ma sécurité, je déclare mon séjour à l'étranger

VOUS PARTEZ À L'ÉTRANGER ?

Pensez à déclarer votre séjour au ministère des Affaires étrangères et européennes.

• rapide

La déclaration de mon séjour à l'étranger s'effectue en ligne sur **MyGuichet.lu** ('Lëtzebuerger am Ausland').

• simple

Je renseigne quelques informations utiles : adresse et dates de mon séjour, email où me joindre, personne de contact au Luxembourg…

• agréable

Je reçois des informations sur ma destination, dont les adresses des missions diplomatiques et consulaires sur place.

• sûr

J'ai besoin d'une assistance consulaire lors de mon séjour ? Grâce à ma déclaration, les autorités luxembourgeoises peuvent m'aider plus rapidement.

Pour préparer au mieux votre voyage, consultez notre brochure "*Partez à l'étranger l'esprit tranquille*", disponible auprès du bureau des passeports, du bureau d'accueil de **Guichet.lu** et des administrations partenaires.

http://www.guichet.lu/lama

LU

Fir meng eege Sécherheet ginn ech mäin Auslandsopenthalt un

REEST DIR AN D'AUSLAND?

Denkt drun, dem Ausseministère Ären Openthalt matzedeelen.

• séier

Ech deele mäin Auslands-openthalt online iwwer **MyGuichet.lu** ('Lëtzebuerger am Ausland') mat.

• einfach

Ech ginn e puer nëtzlech Informatiounen un: Adress an Zäitraum vu mengem Openthalt, E-Mail fir mech ze erreechen, Kontaktpersoun zu Lëtzebuerg ...

• agreabel

Ech kréien Informatiounen zu menger Destinatioun, dorënner d'Adresse vun diplomateschen a konsularesche Vertriedungen op der Plaz.

• sécher

Während mengem Openthalt brauch ech konsularesche Bäistand? Dank menger Matdeelung kënnen d'Lëtzebuerger Autoritéite mir méi séier hëllefen.

An eiser Broschür "*Partez à l'étranger l'esprit tranquille*" fannt Dir, wéi Dir Är Rees beschtméiglech kënnt virbereeden. Ze kréien ass se um Passbüro an am Bureau d'accueil vu **Guichet.lu** a vun de Partnerverwaltungen.

http://www.guichet.lu/lama

EN

For my own safety, I declare my stay abroad

ARE YOU GOING ABROAD?

Remember to declare your stay abroad to the Ministry of Foreign and European Affairs.

• quick

I can declare my stay abroad online with **MyGuichet.lu** (‘Lëtzebuerger am Ausland’).

• simple

I provide certain useful information: dates and addresses of my place of stay, contact email address, contact person in Luxembourg…

• user-friendly

I receive information about my travel destination, such as the addresses of the diplomatic and consular missions on site.

• safe

What if I need consular assistance during my stay? By submitting a declaration, the Luxembourg authorities are able to provide assistance more quickly.

In order to prepare your journey in the best possible way, see our brochure “*Partez à l’étranger l’esprit tranquille*” which can be obtained from the Passport Office, the reception desk at **Guichet.lu** and from the partner administrations.

http://www.guichet.lu/lama

DE

Ich gehe auf Nummer sicher und registriere meinen Auslandsaufenthalt

REISEN SIE INS AUSLAND?

Denken Sie daran, Ihren Aufenthalt beim Ministerium für auswärtige und europäische Angelegenheiten zu registrieren.

• schnell

Die Registrierung meines Auslandsaufenthalts erfolgt online auf **MyGuichet.lu** (‘Lëtzebuerger am Ausland’).

• einfach

Ich gebe einige nützliche Informationen an: Adressen und Daten meines Aufenthalts, E-Mail-Adresse, unter der ich erreichbar bin, Kontaktperson in Luxemburg ...

• bequem

Ich erhalte Informationen über meinen Aufenthaltsort, z. B. die Adressen der diplomatischen und konsularischen Vertretungen vor Ort.

• sicher

Während meines Aufenthalts brauche ich konsularische Hilfe? Durch die Registrierung können die luxemburgischen Behörden im Notfall schneller reagieren.

Praktische Tipps für die optimale Reisevorbereitung können Sie unserer Broschüre „*Unbesorgt ins Ausland reisen*“ entnehmen, die beim Amt für Reisepässe, der Bürgerberatungsstelle von **Guichet.lu** und den Partnerverwaltungen erhältlich ist.

http://www.guichet.lu/lama

FLYV1DEFRLUEN-Séjour à l'étranger-05.2018

GUICHET.LU
En collaboration avec le ministère
des Affaires étrangères et européennes

Impression :
Division Imprimés et Fournitures de bureau - CTIE

20/05/2018

LUXEMBOURG
LET'S MAKE IT HAPPEN